

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 53 (1945)

**Heft:** 3

**Vereinsnachrichten:** Alle Sezioni Samaritani del Ticino e della Mesolcina-Calanca

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

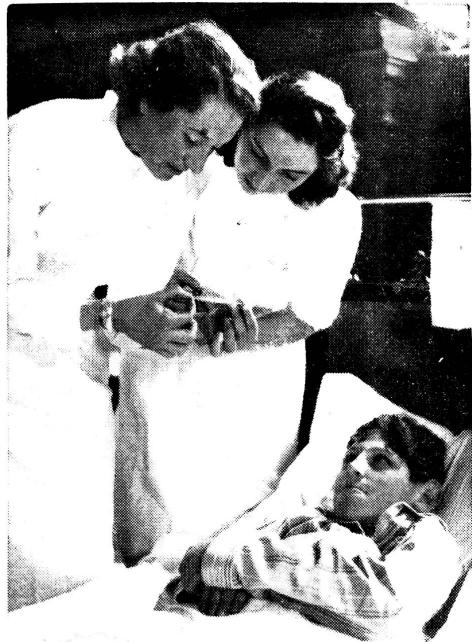
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Mit dem Ende des Krieges ist immer auch mit der Gefahr von Epidemien zu rechnen. Deshalb über die Samaritervereine das Einrichten von Notspitälern. Nachdem ein Patient eingeliefert ist, wird gewissenhaft die Temperatur kontrolliert und auch die Pulszahl festgestellt.

Avec la fin de la guerre, il faut toujours compter aussi avec le danger d'épidémies. C'est pourquoi, les sections de samaritains s'exercent à aménager des hôpitaux de fortune. Sitôt après l'arrivée d'un patient, la température est contrôlée consciencieusement, de même que les pulsations.

### Alle Sezioni Samaritani del Ticino e della Mesolcina-Calanca

Per quanto la esauriente circolare Nr. 8/44 del 29 dicembre 1944 emanata dal nostro Comitato Centrale a tutte le Sezioni della Federazione svizzera dei Samaritani possa esonerarmi da ogni e qualsiasi ulteriore raccomandazione, mi si vorrà consentire di rivolgere alle Sezioni ticinesi e mesolcinesi un particolare vibrante appello, profondamente persuaso ch'esso troverà eco favorevole nell'animo di tutti i miei cari Samaritani di lingua italiana.

Si metta ogni Sezione senza indugio al lavoro, sorretta dal convincimento della bellezza sublime che avvolge l'alto compito assunto dalla nostra Federazione nel propagare in tutti gli strati della nostra popolazione l'idea samaritana perché da tutti sia compresa ed apprezzata e condivisa.

Faccia ogni Sezione il proprio dovere, organizzando dovunque serate di propaganda, il cui esito costituirà il felice corollario di quanto si è fatto durante questo dolorissimo periodo bellico in cui si sono viste sorgere Sezioni Samaritani in tutte le nostre regioni del piano e delle valli.

Nessuna esitazione deve incagliare la preparazione della proposta «Settimana di propaganda», nessun ostacolo deve opporsi alla sicura ascesa della umanitaria azione samaritana.

Samaritani! Noi che, in tutte le occasioni, abbiamo dimostrato di amare la nostra Patria senza tradirla mai, raccogliamoci in queste ore di lagrime, di sangue e di lutti, unendo tutte le nostre forze per far rifuggere su la nostra terra benedetta ed invidiata l'astro della Beneficenza e della Carità.

Enrico Marietta

Delegato della Federazione svizzera dei Samaritani per il Ticino e la Mesolcina.

#### 1. Massime fondamentali samaritane.

L'opera samaritana significa amore verso i sofferenti, senza chiedersi mai né quando, né dove, né perché.

Se vedi sanguinare una ferita, non passare oltre, ma sacrifica il tuo tempo. Forse, sarai tu pure un giorno coperto di ferite.

Sia egli povero o ricco, noto o sconosciuto, buono o cattivo, amico o nemico, e fossimo noi anche oggetto della sua ingratitudine, noi dobbiamo soccorrere il ferito ed il malato.

La purezza dell'opera samaritana non si cura della impurità del bisognoso.

Medicando una ferita, non si deve nuocere, bensì effettivamente soccorrere. Sicura perizia previene il malanno.

Non appena medicato, affida il sinistrato in mani sicure e non abbandonarlo al suo destino.

Un ferito fisicamente, lo è, di sovente, anche moralmente. Rispettane l'interno affanno e confortalo.

L'aiuto samaritano è sacrificio disinteressato e non aspetta riconoscenza.

Il Samaritano si china su tutti i mali, consola, e non si preoccupa delle proprie pene.

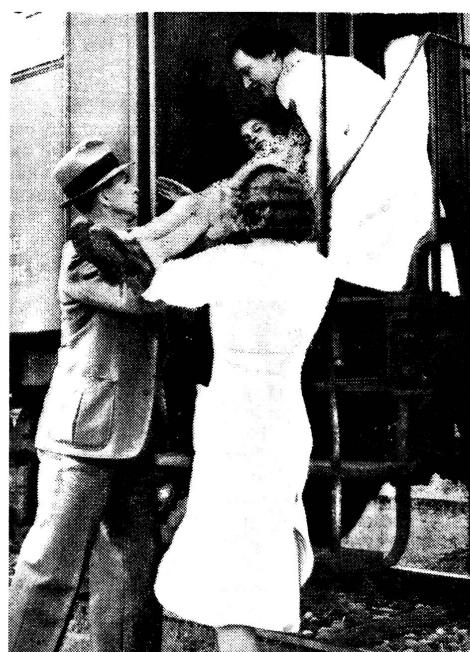
Il Samaritano rispetta la patria, legittima custode dei malati e dei deboli, il suolo donde la Croce Rossa con tutto il suo grande altruismo trae la sua realtà.

#### 2. Perchè una Sezione Samaritani?

1. La Sezione Samaritani è un assieme di tutti i Samaritani di una località o di una regione avente per iscopo la soluzione di compiti, per cui il singolo è troppo debole, mentre, grazie al comune sacrificio, si realizzano nello spirito di vera carità.
2. La Sezione Samaritani è l'eremo, in cui il Samaritano è compreso, incoraggiato e confortato; è la famiglia che lo sostiene e lo consola ed in cui sente di star bene.
3. La Sezione Samaritani è però anche la maestra del Samaritano, è la maestra che lo coltiva con dedizione perché diventi un mezzo, un essere utile alla carità, all'amor del prossimo, affinchè l'opera sua diventi efficace.

#### 3. Compiti della Federazione dei Samaritani.

1. Per il conseguimento della unitaria soluzione di patrì compiti che concernono l'opera samaritana, una Federazione svizzera di Samaritani che raccolga alla collaborazione tutte le forze volonterose dei Cantoni, è indispensabile.
2. La Federazione dei Samaritani costituisce anche il vincolo fra opera samaritana svizzera, la Croce Rossa svizzera e la nostra Patria. Essa dev'essere siccome il bacino di raccolta (la Centrale), in cui convergono le forze disponibili ai compiti della Croce Rossa tanto in tempo di pace quanto in tempo di guerra.
3. La Federazione dei Samaritani è, inoltre, la protettrice e la promotrice dell'opera samaritana su l'elvetico suolo. — Rispettosa di ogni credo, religioso e politico, svolge la sua attività nell'unione e nella giustizia livellatrice.
4. La Federazione dei Samaritani è l'istruttrice tecnica e la regolatrice del soccorso samaritano. E la mallevatrice rimpetto alla scienza ed alla comunità professionale, affinchè non s'intralcino sul rispettivo cammino.



Bei einer grösseren Uebung wurde ein Zugzusammenstoss angenommen. Im Innern des Wagens hat es Verletzte gegeben, die herausgeholt werden müssen.

Lors d'un exercice de certaine envergure, une collision entre trains est simulée. Les blessés à l'intérieur de la voiture doivent en être retirés.